

UNKARIN UUTISET

Magyar Hírek

1/2017

Tampereen Suomi-Unkari Seura ry:n jäsenlehti

27. vuosikerta



UNKARIN UUTISET

Magyar Hírek 1/2017

SISÄLLYS

Puheenjohtajan palsta	3
Kutsu sääntömääräiseen vuosikokoukseen	6
– Toimintakertomus vuodelta 2016	9
– Tilinpäätös vuodelta 2016	12
– Toimintasuunnitelma vuodeksi 2017	13
– Talousarvio vuodelle 2017	16
Tampereen Suomi-Unkari Seuran säännöt	17
Bajánsenyen talovanhus sai uuden elämän	21
Yhdistyksen verkkosivuilta poimittus	29
Ajankohtaista	33
Yhdistyksen hallitus 2016	35

KANSI: Miklós Yblin suunnittelema ja 1883 valmistunut Várkert Bazár uudessa loistossaan peruskorjauksen jälkeen.

JULKAISIJA: Tampereen Suomi-Unkari Seura ry.

INTERNET: <http://www.suomiunkari.fi/osastot/wordpress/tampere>

TOIMITUKSEN OSOITE: Lindforsinkatu 16 A 40 33720 Tampere

TOIMITUKSEN SÄHKÖPOSTI: tor.takalo@gmail.com

VASTAAVA TOIMITTAJA: Tenho Takalo;

TOIMITUSNEUVOSTO: Irmeli Kniivilä, Jorma Perälä, Laura Panula ja Eija Kukkurainen.

PAINOPAIKKA: Juvenes Print – Suomen Yliopistopaino Oy

27. vuosikerta Ilmestyy 2-4 kertaa vuodessa

Yhdistyksen tilinnumero: **FI32 8000 2006 4310 26**

Puheenjohtajan palsta

Hyvää Suomi 100 v. -juhlavuotta kaikille Unkarin Utisten lukijoille! Vaikka seuramme tehtävänä onkin etupäässä Unkarin asioiden esiintuominen ja niistä kertominen, niin emme tällaisena vuonna voi olla huomioimatta oman maamme satavuotisjuhlaa; tällaista juhlimismahdollisuuttahan ei ihmiselle tapahdu kuin korkeintaan keran elämässä.

Juhlavuoden myötä voimme myös välittää unkarilaisille ystävillemme tietoa ja aineistoa Suomesta, jotta he omalta osaltaan voisivat Unkarissa tehdä Suomea ja suomalaisia asioita tunnetuksi. Unkarissa onkin tänä vuonna monia ja monenlaisia Suomeen ja suomalaisuuteen liittyviä tilaisuuksia. Budapestin Suomen suurlähetystö on julkaisut lähetystön organisoimista tilaisuuksista alustavan listan. Suomi-tilaisuuksia tulee vuoden edetessä vielä runsaasti lisää, mm. ystävyyskaupungissamme **Miskolcissa** avattiin 15. helmikuuta Talvisotaamme liittyvä valokuvanäyttely. Todennäköisesti alkukesästä on **Budapestin** Béla Bartók -kadulla katufestivaalien yhteydessä jossakin kadun galleriassa Tampereen historiasta kertova ja unkariksi käännetty *Ottopoikia ja tehtaantyttöjä* -sarjakuvanäyttely.

Koulujen Unkari-teema jatkuu edelleen. Toivottavasti tamperelaiset koulut, opettajat ja oppilaat innostuvat asiasta. Tampereen Suomi-Unkari Seura auttaa mielel-

lään ja pääseuran www-sivulla on myös runsaasti materiaalia ja ideoita eri oppiaineisiin. Käykääpä katsomassa: <http://suomiunkari.fi/unkaria-kouluihin-hanke-2016>! Teemaan liittyvään kilpailuun Mun Unkari voi osallistua vielä 15.3. 2016 asti.

Täällä Suomessa ja Tampereella me seurana tietenkin tuomme Unkaria esille monin tavoin. Seuran vuosikokous pidetään tutussa paikassa Suvantokadulla 18.3. Ennen kokouksen alkua kello 16.00 ex-Budapestin suurlähettiläs, tamperelaisyntyinen **Pasi Tuominen** kertoo meille Unkari-kuulumisiaan.

Uusi hallitus tietenkin suunnittelee ja päättää tämän vuoden ohjelmasta, vanha hallitus on alustavasti kaavailnut mm. filmi-iltapäivää huhtikuuksi. *Tampereen kitarafestivaaleilla* viime vuonna esiintynyt ja suurta suosiota saanut miskolcilaissyntyinen **Tom Lumen** esiintyy torstaina huhtikuun 6. päivänä klo 18 Pispalan Haulitehtaassa. Hän soittaa kitarallaan niin klassista kuin kevyempää musiikkia, omia sävellyksiään, kansanlaulujen sovituksia ja nimekkäiden esittäjien kappaleita.

Toukokuussakin pääsemme unkarilaiskonserttiin, sillä toukokuun 10. päivänä **Pyynikinlinnan** jazzkonsertissa esiintyvät pianisti **László Süle** ja saksofonisti **Mihály Borbély**. – Toukokuun lopussa on perinteisesti menty heittämään talviturkki Näsi-

järveen, ja niin tehdään tänä vuonnakin. Toivottavasti lauantaina 27.5. sää suosii retkeämme. Tervetuloa kaikki mukaan! Päivän ohjelma löytyy tarkemmin toisaalta tästä lehdestä.

Viime vuonna vieraanamme Lempiänniemessä oli suomalaisesta koulusta kiinnostunut ja kolmeen tamperelaiskouluun tutustunut saksan opettaja ja laventelinviljelijä **Tímea Dankházi**. Hänestä olemme saaneet innokkaan Suomen-ystävän. Syksyllä hän lähetti meille laventelityynyjä ja -öljyä. Nyt hän oli lukenut, että Suomessa niin veteraaneille kuin tänä vuonna syntyneille vauvoillekin kudotaan sukat. Hän oli ostanut sinistä ja valkoista lankaa, kutonut kauniit sini-valkoiset sukat ja lähetti ne meille tänne Tampereelle, jotta voimme lahjoittaa unkarilaissukat yhdelle vauvalle ja veteraanille! Kaunis kiitos Tímea! Tämä on hieno yhden henkilön teko 100-vuotisjuhlintaamme!

Kesä on akkujen lataamisen, marjastamisen ja matkailun aikaa. Uskon, että moni piipahtaa Unkarissa, vaikka tänä kesänä yhdistyksemme ei yhteistä retkeä jäsenilleen järjestäkään. Unkarin kulttuurista, kielestä ja kielen oppimisesta kiinnostuneet pääsevät taas suomea opiskelevien unkarilaisten kanssa yhteiselle kielileirille, joka pidetään 16.–30. heinäkuuta tutussa **Zalaegerszeigin** kaupungissa, jossa kaksi edellistä leiriäkin on järjestetty.

Jos jo sitä ennen haluaa päästä unkarin kielen opiskelussa hyvään alkuun, niin siihen on oiva mahdollisuus Eurajoen Kristillisellä Opistolla 12.–16. kesäkuuta, jolloin yhdistyksessämmekin vieraillut **Regína Büdi** pitää intensiivisen unkarin kielen alkeiskurssin **Eurajoella**. – Viime keväänä **Helsingissä** Unkarin kulttuuri- ja

tiedekeskuksen tiloissa järjestettiin Suomi-Unkari Seuran organisoima suosittu viikonloppukurssi. Tänä vuonnakin, todennäköisesti toukokuun loppupuolella sellainen tullaan järjestämään, tarkempi ajankohta ei ole vielä varmistunut.

Syksyn ohjelman aloitamme taas syyskuussa, jolloin Unkarin suulähetystön lähetystöneuvos **Endre Szabó** on lupautunut tulemaan Tampereelle ja esitelmöimään meille Unkarista; tarkka aika ja aihe ei ole vielä tiedossa. – Jo kolmena syksynä, lokakuun kolmantena lauantaina olemme järjestäneet yhdessä muiden suomalais-ugrilaisista kansoista kiinnostuneiden ystävyysseurojen kanssa sukukansapäivän, joka Tampereella on nimetty *Sugrifestiksi*. Tänä vuonna tuo lauantapäivä on 21.10. Sen voi jo nyt merkitä kalenteriin!

Viime vuonna makkaramestari **Ferenc Vilisicsin** unkarilaisittain maustetut makkarat tekivät hyvin kauppansa. Feri on luvannut tulla myymään makkaroitaan myös tänä vuonna. Tarjolla tulee olemaan myös herkullisia ja kauniita unkarilaisia piparkakkuja, joita **Renáta Csavajda** loihitti sekä silmän että suun iloksi. Ehkä saamme vielä unkarilaista rullapullaakin (*kürtöskalács*) lokakuun markkinoille. Tänä vuonna yritetään kehittää markkinapuolta monipuolisemmaksi, mutta ei tietenkään unohdeta esiintyjäikään.

Marras-joulukuussa ohjelmassamme ovat olleet niin leipojaiset, myyjäiset kuin pikkujoulutkin Ei niitä varmaan jätetä väliin tänä vuonnakaan, mutta loppuvuoden ohjelmista ehdimme toki kertoa tarkemmin kesän jälkeen. Keskitytään tämän oikukkaan talven jälkeen ensin kevätohjelmistoon. Lisää tietoa toiminnastamme ja tapahtumista

voit lukea niin www-sivuiltamme kuin myös Facebookistamme. Hallituksen jäsenet ovat opiskelleet fb:n käyttöä. Yritämme nyt entistä useammin niin kuvin kuin sanoinkin tuoda unkarilaisasioita ja toimintaamme esille ja tietoonne. Menkääpä kurkkaamaan ja tykkäämään! Pidetään siis yhteyksiä yllä. Miellyttävää kevätkautta!

Irmeli Kniivilä

Kolme ja puolivuotta suurlähettiläänä muuttuvassa Unkarissa

Ulkoministeriön kansalaispalvelupäällikkö ja
Budapestin ex-suurlähettiläämme
Pasi Tuominen kertoo kaudestaan Unkarissa
lauantaina 18.3. klo 16 alkaen
Kansainvälisessä toimintakeskuksessa
Suvantokatu 13, 2. krs.

Kutsu sääntömääräiseen vuosikokoukseen

Tampereen Suomi-Unkari Seura ry:n sääntömääräinen vuosikokous pidetään lauantaina 18. maaliskuuta 2017 kello 16 alkaen Kansainvälisessä toimintakeskuksessa, Suvantokatu 13, 2. krs.

Huom.: Ennen vuosikokousta klo 16 alkaen kertoo Ulkoministeriön kansalaispalvelupäällikkö Pasi Tuominen aiheesta Kolme ja puoli vuotta suurlähettiläänä muuttuvassa Unkarissa. (Tuominen toimi Suomen Budapestin suurlähettiläänä 2012-2015.)

Esityslista

1 Kokouksen avaus

2 Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus

3 Työjärjestyksen hyväksyminen

4 Kokouksen järjestäytyminen

Valitaan kokoukselle:

- puheenjohtaja
- sihteeri
- kaksi pöytäkirjantarkastajaa
- kaksi ääntenlaskijaa

5 Ilmoitusasiat

6 Yhdistyksen toimintakertomus vuodelta 2016

Liite 1. (s. 9)

7 Tilinpäätös vuodelta 2016

Liite 2. (s.12)

8 Toiminnantarkastajan lausunto sekä tili- ja vastuuvapauden myöntäminen tilivelvollisille

Toiminnantarkastajien lausunto luetaan kokouksessa.

9 Vahvistetaan toimintasuunnitelma vuodeksi 2017

Liite 3. (s. 13)

10 Vahvistetaan jäsenmaksu vuodelle 2017

Yhdistyksen jäsenmaksu oli v. 2016 seuran edustajakokouksen suosituksen mukainen eli 25 euroa, josta seuran osuus on 15 euroa ja osaston osuus 10 euroa. Niiden jäsenten osalta, jotka ovat liittyneet seuraan ennen vuotta 2007 ja ovat tuolloin olleet yli 65-vuotiaita, jäsenmaksu on 20 euroa, josta seuran osuus 12 euroa ja osaston osuus 8 euroa (ns. II maksuluokka).

Hallitus esittää, että jäsenmaksu vahvistettaisiin vuoden 2016 tason mukaisesti.

Vuosikokous päättää lisäksi tukijäsenten jäsenmaksuperusteista.

11 Vahvistetaan talousarvio vuodeksi 2017

Liite 4. (s. 16)

12 Yhdistyksen puheenjohtajan valinta toimikaudeksi 2017

Yhdistyksen sääntöjen mukaan hallituksen puheenjohtaja, jota kutsutaan yhdistyksen puheenjohtajaksi, valitaan vuodeksi kerrallaan.

13 Yhdistyksen hallituksen jäsenten vaali toimikaudeksi 2017

Yhdistyksen sääntöjen mukaan hallituksen jäsenten toimikausi on yksi vuosi. Paikkansa jättävät täytettäväksi v. 2016 toimintakertomuksen alussa luetellut hallituksen jäsenet.

14 Toiminnan tarkastajien vaali toimikaudeksi 2017

Toiminnantarkastajina ovat toimineet Aino Erenius ja Mari Vares (varalla).

15 Edustajakokousedustajien vaali vuodeksi 2017

Seuran sääntöjen mukaan saavat paikallisyhdistykset kutakin alkavaa sataa (100) jäsenmaksunsa maksanutta henkilöjäsentä kohti yhden edustajan Suomi-Unkari Seura – Finn-Magyar Társaság ry:n edustajakokoukseen. Tampereen yhdistys voi nimetä edustajakokoukseen kaksi edustajaa.

16 Muut mahdolliset asiat

17 Kokouksen päättäminen

TAMPEREEN SUOMI-UNKARI SEURA RY.

Irmeli Kniivilä Laura Panula

HUOM.: Jotta yhdistyksen toiminta jatkuisi keskeytyksittä, väistytvä hallitus pitää suotavana, että uusi hallitus voisi pitää järjestäytymiskokouksensa välittömästi vuosikokouksen jälkeen.

Toimintakertomus vuodelta 2016

Hallitus ja toimihenkilöt

Hallituksen jäsenet toimintavuonna 2016:

Irmeli Kniivilä, puheenjohtaja
Jorma Perälä, varapuheenjohtaja
Laura Panula, sihteeri
Marjut Huhtinen, taloudenhoitaja
Simo Koho
Eija Kukkurainen
Helka Lumiainen
Auli Mattsson
Anne-Marie Mäkinen
Zita Székely
Tenho Takalo
Mária Uliczki-Peltola
Maija Wahlgrén

Yhdistyksen toiminnantarkastajina ovat toimineet Aino Erenius ja varalla Mari Vares.

Jäsenistö

Yhdistyksen jäsenmäärä vuoden 2016 lopulla oli 151.

Kokous- ja jäsenoiminta

VUOSIKOKOUS. Paikallisyhdistyksen sääntömääräinen vuosikokous pidettiin Kansainvälisessä toimintakeskuksessa keski-
viikkona 23.3.2016 kello 19.15 – 19.47. Kokouksen puheenjohtajana toimi Martti Kalmari ja sihteerinä Tenho Takalo. Kokous käsittelee sääntöjen mukaiset vuosikokousasiat, valitsi hallituksen sekä puheenjohtajaksi Irmeli Kniivilän. Kokouksessa oli pai-

kalla 17 yhdistyksen jäsentä.

Ennen vuosikokousta yliopistonlehtori ja sanakirjan toinen päätoimittaja, **Magdolna Kovács** kertoi juuri ilmestyneen suomi-unkari -sanakirjan toimitustyöstä.

HALLITUS. Järjestäytymiskokouksessaan hallitus valitsi varapuheenjohtajaksi **Jorma Perälän**, sihteeriksi **Laura Panulan** ja taloudenhoitajaksi **Marjut Huhtisen**. Hallitus on kokoontunut toimintakautensa aikana yhteensä 4 kertaa, kokoontumispaikkana on useimmiten ollut Kansainvälinen toimintakeskus Suvantokadulla. Tarvittaessa on nimetty erilaisia valmisteluryhmiä.

ALUEYHTEISTYÖ muiden Suomi-Unkari seuran yhdistysten (erityisesti Lempäälän ja Valkeakosken) kanssa on jatkunut eri teemaisina tapahtumina sekä osallistumisina toistemme tilaisuuksiin.

SAUNAILTA JA KEVÄTKAUDEN PÄÄTÄJÄISET. Kesähuvilalla Louhennokassa keitettiin aitoa szegediläistä kalakeittoa, seurusteltiin ja saunottiin 21.5. Paikalla oli parisenkymmentä henkeä, vieraana myös Suomen koulusta ja opetuksesta kiinnostunut saksanopettaja **Tímea Dankházi Györistä**.

SUOMALAIS-UGRILAISTEN KIELTEN SUKUKANSAPÄIVÄÄ (SUGRIFEST) vietettiin lokakuun kolmantena lauantaina eli 15.10. Monitoimitalo 13:ssa. Koko pitkän päivän kestänyt tapahtuma tarjosi mm. sukukansojen elokuvia (Unkarista), musiikkia

(edellisen illan etnoklubi), “sukupuuku-
muotinäytöksen” sekä tanssiesitykset (Un-
karista **HolddalaNap**).

LEIVONTAKURSSI marraskuun 18.
Kurssilaiset (jäsenemme ja **Kalevan kir-
kon Unkari-piiri**) testailivat uusia resep-
tejä ja leipoivat myös myyjäisiimme.

MYYJÄISET. Yhdistys järjesti Kalevan kir-
kon Unkari-piirin kanssa myyjäiset Kalevan
kirkolla keskiviikkona 23.11. Myyjinä myös
Naisten Pankki omine myyntiartikkelei-
neen, Unkari-piiri (kahvila), sekä seuramme
soppapiste (*gulyás*-keitto).

Seuran **PIKKUJOULOT** vietettiin 4.12.
Suvantokadulla: jouluisia tarjottavia ja mu-
siikkia, tietokilpailuja ja arpajaiset sekä jou-
lupukin lahjahetki. Tonttuina paikalla n. kak-
sikymmentä seuralaista sekä kuusi unkari-
laista vierastamme.

VUOSIJUHLA. 29.1. 2016 pidettiin **Tam-
pereen Suomi-Unkari Seura ry:n** 65-vuo-
tisjuhla Kalevan kirkon seurakuntasalissa.

Tilaisuudessa mm. *“Imre Makoveczin ark-
kitehtuuri”* -valokuvanäyttelyn avajaiset.
Näyttelyn esitteli Unkarin Kulttuuri- ja Tie-
dekeskuksen johtaja **Gábor Richly**, rovas-
ti Simo Koho käsitteli puheenvuorossaan
ystävyyssseurakuntatoimintaa.

Tervehdysanat lausui puheenjohtaja **Irme-
li Kniivilä**. Ohjelmassa myös musiikki-
esityksiä, runonlausuntaa ja yhteislaulua.
Katsauksen yhdistyksen 65-vuotistaipa-
leeseen esitti **Tenho Takalo**.

Ansioimakkien jako. Vuosijuhlissa seuran
kultaisen ansiomerkin saivat **Magdolna
Kovács** ja **Simo Koho**, hopeisen ansiomer-
kin **Kristiina Jaatinen**, **Pirkko** ja **Martti
Kalmari**, **Laura Panula** (merkki luovu-

tettiin 24.10.2015), **Jorma Perälä** ja **Ulf
Sörlin**. Miskolcilaisista hopeisen ansio-
merkin saivat: **Deák Csaba**, **Urbán Anikó**
ja **Nagy Judit**. Anikó Urbán sai ansio-
merkkinsä Tampereen-vierailunsa yhteydes-
sä huhtikuussa, muille merkki luovutettiin
yhdistyksemme syyskuisen Miskolcin-
vierailun yhteydessä.

Tiedotustoiminta

Suomi-Unkari Seura julkaisee jäsenistölle
tarkoitettua lehteä *“Suomi-Unkari”*, joka
ilmestyy neljä kertaa vuodessa. Tampereen
yhdistys on myös jatkanut jäsenlehtensä
UNKARIN UUTISET - Magyar Hírek jul-
kaisemista. Lehden tarkoituksena on tiedot-
taa jäsenkunnalle sekä pääseuran että oman
yhdistyksen toiminnasta, seurata Unkarin ta-
pahtumia sekä kertoa aikakauslehden tapaan
ajankohtaisista Unkariin liittyvistä asioista.

Yhdistyksen www-sivut jakavat yhdistyksen
tiedotteita, välähdyksiä Unkarin uutisista
(suomeksi) ja kaikenlaista muuta kiinnos-
tavaa. Myös Facebookissa on julkaistu tie-
dotteita ja tietoa tapahtumista. Kiireellisissä
tapauksissa on lähetetty jäsenistölle erilli-
siä tiedotteita postitse ja sähköpostitse.

Yhdistyksen muu toiminta

SEURAN EDUSTAJAKOKOUS. Vuosi-
kokous valitsi Suomi-Unkari Seura ry:n
edustajakokoukseen 23.4.2016 yhdistyksen
edustajaksi **Jorma Perälän**.

LÄHIOSASTOJEN YHTEISTYÖTÄ seu-
ra on tehnyt Lempäälän ja Valkeakosken yh-
distysten kanssa. Lempäälän osaston kesä-
tapahtumassa *“Tonavanristeilyllä”* Hä-

meenkyrön **Kyrösjärvellä** oli mukana myös seuramme edustajia.

SUOMALAIS-UNKARILAISESSA YSTÄVYYSKUNTAKOKOUKSESSA Unkarin Esztergomissa 8.–10. syyskuuta oli Tampereelta mukana **Irmeli Kniivilä**.

UNKARIN-MATKA. Yhdistyksemme “Unkarin-valloitus” toteutui 11.–18. syyskuuta. Viikon kestäneellä kiertomatalla vierailtiin niin **Budapestissa**, ystävyyskaupunki **Miskolcissa**, **Tokajissa**, **Mezőkövesdissä**, **Sárospatakissa**, **Kecskemétissä** kuin **Pécsissä** ja **Siófokissakin**. Ennen kaikkea kierrettiin **Imre Makoveczin** arkkitehtuurin perässä, mutta käytiin myös taidegalleriassa (**Ari Kupsus**) ja aidolla **Tonavan**-risteilyllä kuin myös viininmaistajaisissa.

PAIKALLISYHDISTYSTEN NEUVOTTELUPÄIVÄ pidettiin Helsingissä 19.11. Yhdistystämme edustivat **Jorma Perälä** ja **Tenho Takalo**.

PÄIVYSTYS TOIMINTAKESKUKSESSA JAMUASIA TUNTIJA-APU. Yhdistyksen toimistossa Kansainvälisessä toimintakeskuksessa on päivystetty sopimusten mukaan/tarvittaessa. Toimistolla on ollut myynnissä unkarilaisia mausteita, oman seuran julkaisemaa sarjakuva-albumia sekä keskusseuran julkaisemia kirjoja. – Moni seuran ja sen hallituksen jäsen on antanut tarvittaessa asiantuntija-, tulkkaus- ja majoitusapua myös ulkopuolisille tahoille.

UNKARIN KIELI. Unkarin kieltä on opiskeltu Ahjolan kansalaisopistossa.

KANSAINVÄLISEN TOIMINTAKESKUKSEN TUKIYHDISTYS piti kevätkokouksensa 17.3. ja syyskokouksensa 13.11. Tukiyhdistyksen hallituksessa toimi edustajanamme **Marjut Huhtinen**.

KANSAINVÄLISEN TOIMINTAKESKUKSEN TILAISUUDET. Yhdistyksemme osallistui toimintakeskuksen siivoustalkoisiin 8.5. ja Snellmanin päivän viettoon 12.5. sekä pikkujouluihin (30.11.). Juhlia vietettiin perinteiden mukaisesti muiden, Kv-keskuksessa toimivien, ystävyysseurojen kanssa.

Unkariin liittyviä tapahtumia Tampereella

9.6. Tampereen tuomiokirkossa konsertoi Miskolcista saapunut kirkkokuoro.

Elokuussa Tampereella, Kalevan kirkon 50-vuotisjuhlallisuuksissa oli vieraana myös **Sárszentlőrincin** ystävyysseurakunnan delegaatio, tulkkeina ja oppaina olivat yhdistyksestämme Irmeli Kniivilä ja Tenho Takalo.

Unkarilainen nukketeatteri **MIKROPÓDIUM** oli Unkarin kouluviikon vierailijana 27. lokakuuta. Yleisönä oli yli 600 lasta **Takahuhdin alakoulussa** sekä **Kukkapellon päiväkodissa**.

Elokvakeskus Niagaran unkarilaisten elokuvien viikolla marraskuussa nähtiin kolme elokuvaa jotka teemallisesti keskittyivät vuoden -56 tapahtumiin Unkarissa.

TAMPEREEN SUOMI-UNKARI SEURAN HALLITUS

Irmeli Kniivilä
puheenjohtaja

Laura Panula
sihteeri

Tilinpäätös 2016

TULOSLASKELMA 01.01.—31.12.2016

Varsinainen toiminta

Kulut	- 3.248,66	
Tuotot	+ 3.725,50	+ 476,84
Jäsenlehti, tiedotteet		- 723,82
Vuokrakulut		- 170,00
Muut kulut		- 749,26
Jäsenmaksutuotot		+1.232,00
Korkotuotot		+ 1,24
		<hr/>
Oman toiminnan tuotto		+ 67,00
Tilikauden ylijäämä		+ 67,00

TASE 31.12.2016

Vastaavaa

Rahoitusomaisuus	
Pankkisaamiset	2.096,01
Käteiskassa	22,65
	<hr/>
	2.091,66
	<hr/> <hr/>

Vastattavaa

Oma pääoma 1.1.2017	2.024,66
Ylijäämä	67,00
	<hr/>
	2.091,66
	<hr/> <hr/>

Tampereella 07.02.2017

Toimintasuunnitelma vuodelle 2017

Suomi-Unkari Seuran (SUS) ja sen paikallisyhdistysten tarkoituksena on sääntöjensä mukaan koota eri kansalaispiirejä toimimaan Suomen ja Unkarin kulttuurisuhteiden kehittämiseksi. SUS pyrkii niin ikään levittämään ja syventämään Unkarin historian, kulttuurin, yhteiskunnan ja talouselämän tuntemusta sekä lujittamaan ja lisäämään Suomen ja Unkarin välistä vuorovaikutusta ja ystävyyttä.

SUS ja paikallisyhdistykset järjestävät tarkoituksensa toteuttamiseksi esitelmätilaisuuksia, tukevat näyttelyiden, konserttien ym. taidetilaisuuksien järjestämistä sekä Unkariin liittyvää tiedotus- ja harrastustoimintaa. Kontaktien kehittämiseksi ja molemminpuolisen tuntemuksen lisäämiseksi edistetään unkarin kielen opiskelua ja järjestetään matkoja.

Toimihenkilöt ja hallinto

Paikallisyhdistyksen asioita hoitaa yhdistyksen vuosikokouksen valitsema hallitus, johon kuuluu puheenjohtajan lisäksi kuudesta kahteentoista jäsentä, jotka valitaan vuodeksi kerrallaan. Hallituksen jäsenten tulee olla yhdistyksen jäseniä. Toimintakertomuksen yhteydessä on esitetty toimintavuoden 2016 hallitus.

Paikallisyhdistyksen ylin päättävä elin on

vuosikokous, joka valitsee hallituksen jäsenet ja puheenjohtajan vuodeksi kerrallaan. Vuosikokous hyväksyy myös toimintakertomuksen ja toimintasuunnitelman sekä talousarvion seuraavaa toimintakautta varten. Mikäli jäsenet tai paikallisyhdistyksen hallitus katsovat tarpeelliseksi, voidaan yhdistyksen ylimääräinen kokous muulloinkin kutsua koolle.

Paikallisyhdistyksen toiminta

TALOUS. Paikallisyhdistyksen varat käytetään toiminnan ylläpitämiseen ja kehittämiseen. Talousarvio perustuu noin 150 jäsenen jäsenmaksutuloihin, jolloin jäsenmaksukertymä säilyy suurin piirtein nykyisellään. Vuoden 2017 jäsenmaksu on 25 euroa, josta keskusseuran (SUS) osuus on 15 euroa ja yhdistyksen osuus 10 euroa. 2. maksuluokassa (yli 65-vuotiaina ennen vuotta 2007 liittyneet) jäsenmaksu on 20 euroa, josta SUS:n osuus 12 euroa ja yhdistyksen osuus 8 euroa.

Mahdollisten maksullisten tilaisuuksien pääsylippujen myyntitulojen ym. tulojen kertymän arviointi on vaikeaa, koska yleisömäärää ja esiintyjille maksettavia palkkioita tai korvauksia on mahdoton ennakoida täsmällisesti.

KOKOUS- JA JÄSENTOIMINTA. Paikallisyhdistys pyrkii itsenäiseen ja omaehtoiseen toimintaan. Toisaalta pyritään yhteistyössä Suomi-Unkari Seuran ja sen muiden paikallisyhdistysten sekä Unkarin kulttuuri- ja tiedekeskuksen kanssa tarjoamaan jäsenkunnalle ja kulloisestakin teemasta kiinnostuneille tamperelaisille monipuolista ohjelmaa.

Paikallisyhdistyksen toiminnan tehostamiseksi ensiarvoista on jäsenkunnan aktivointi ja sellaisen toiminnan suunnittelu, josta jokainen jäsenryhmä voisi löytää itseään kiinnostavia teemoja. Lähiosastojen kanssa jatketaan vahvaa yhteistyötä. Myös ystävyys-suhdetta Miskolcin paikallisyhdistyksen kanssa pyritään vaalimaan ja lujittamaan.

Ohjelmasuunnitelma vuodelle 2017

Ohjelmasta tullaan tiedottamaan jäsenlehdessä, yksityiskohtaisesti tiedotteilla, verkkosivuilla, Facebookissa sekä tarvittaessa sanomalehdissä.

SÄÄNTÖMÄÄRÄINEN VUOSIKOKOUS. Vuosikokous pidetään lauantaina 18. maaliskuuta kello 16 Kansainvälisessä toimintakeskuksessa Suvantokadulla, jolloin myös vietetään **UNKARIN KANSALISTAJUHLAPÄIVÄÄ**, maaliskuun 15:ttä.

SUHTEET YSTÄVYYSKAUPUNKIIN. Vuonna 2017 yhdistys tulee osaltaan tukemaan ystävyyskaupunkisuhteiden ylläpitoa TAMPEREEN ja MISKOLCIN välillä.

SUOMI 100 vuotta -juhlallisuuksia levitetään myös Unkariin yhdistyksemme sarjakuva-albumin pohjana toimineen, Tampereen historiasta kertovan taidenäyttelyn

muodossa.

Yhdistyksen omia **ELOKUVAILTAPÄIVIÄ** pyritään jatkamaan.

RUOKA- ja/tai LEIVONTAKURSSEJA pyritään järjestämään joko kevät- tai syyskaudella.

JAZZIA Tampereella. 10.5. esiintyvät Pyynikinlinnassa pianisti, säveltäjä **László Süle** ja saksofonisti **Mihály Borbély** Unkarista.

KULTTUURI-ILLAT. Historiaan, kieleen, kulttuuriin ja unkarin nykytilanteeseen tutustuttavia luentoja ja esitelmiä pyritään järjestämään koko vuoden ajan.

SAUNAILTA. Kevättoimintakauden päättävä tapaaminen järjestetään Lempieniemessä touko-/kesäkuussa.

SUKUKANSAPÄIVÄÄ (Sugrifestiä) vietetään lokakuun kolmantena lauantaina (21.10.). Yhdessä Tampereen kaupungin kulttuuritoimen, yliopiston ja eri ystävyysseurojen kanssa järjestettävä tapahtuma pitää jällen sisällään musiikkia, elokuvia, luentoja, keskustelutilaisuuden, työpajoja...

PIKKUJOULU ja UNKARI-MYYJÄISET marras-joulukuussa päättävät syyskauden.

KULTTUURIOHJELMA. Musiikki-, teatteri- ja näyttelyretkiä järjestetään, kun tarjolla on sopivaa Unkari-aiheista ohjelmistoa. Konserteista tai muista mahdollisista taiteilijavierailuista tiedotetaan jäsenistölle erikseen.

Tiedotus

Seuran lehti *“Suomi-Unkari”* tulee jäsenkunnalle neljännesvuosittain. Paikallisyhdistyksen oma jäsenlehti *UNKARIN UU-*

TISSET - Magyar Hírek ei taloudellisista syistä enää ilmesty neljää kertaa vuodessa. Erilaisista yhdistyksen järjestämistä tilaisuuksista tullaan tiedottamaan yksityiskohdallisesti jäsentiedotteella, Facebookissa, www-sivuilla, sähköpostitse sekä tampere-laisissa päivälehdissä (tapahtuma- ja seura-toimintapalstat). Tarvittaessa käytetään myös muita kanavia.

Tampereen paikallisyhdistyksen toiminnasta informoidaan myös FME:n Tampereella/Pirkanmaalla asuvia jäseniä. Yhteistyötä Tampereen unkarilaisten kanssa pyritään jatkamaan.

Muu toiminta

Vuonna 2017 seuran varsinainen edustajakokous on huhtikuussa ja paikallisyhdistysten neuvottelupäivä lokakuun lopulla Helsingissä.

Koulujen Unkari-viikkoa vietetään taas tänä vuonna – Tampereella ajankohdaksi suunnitellaan sekä kevättä että syksyä 2017.

Yhdistys on tarvittaessa mukana ja apuna eri yhteisöjen saadessa vieraita Unkarista tai suunnitellessa omia matkoja Unkariin.

TAMPEREEN SUOMI-UNKARI SEURAN HALLITUS

Irmeli Kniivilä
puheenjohtaja

Laura Panula
sihteeri

Talousarvio vuodelle 2017

Varsinainen toiminta

Tuotot	+ 1.300	
Kulut	- 1.600	
	<hr/>	- 300
Jäsenmaksutuotot		+ 1.300
Tuotot yhteensä		+ 1.000
Monistus-, posti- ja toimistokulut	- 100	
Jäsenlehti	- 700	
Muut kulut	- 500	
	<hr/>	- 1.300
Tilikauden alijäämä		- 300

Tampereen Suomi-Unkari Seuran säännöt

1. § YHDISTYKSEN NIMI JA KOTIPAikka

Yhdistyksen nimi on Tampereen Suomi-Unkari Seura ry.

Yhdistyksen kotipaikka on Tampere.

Valtakunnallisesta Suomi-Unkari Seura - Finn-Magyar Társaság ry:stä käytetään näissä säännöissä nimitystä seura ja seuran paikallisyhdistyksestä nimitystä yhdistys.

2. § YHDISTYKSEN TARKOITUS JA TOIMINNAN LAATU

Yhdistyksen tarkoituksena on suomalaisunkarilaisten kulttuurisuhteiden kehittäminen, Unkarin historian ja nykypäivän tuntemuksen levittäminen ja syventäminen sekä Suomen ja Unkarin kansalaisten ystävyyden lujittaminen ja yhteistoiminnan lisääminen kaikilla elämän aloilla.

Yhdistys on valtakunnallisen Suomi-Unkari Seura - Finn-Magyar Társaság ry:n jäsenyhdistys.

Tarkoituksensa toteuttamiseksi yhdistys toimii yhdessä suomalaisten ja unkarilaisten välillä. Yhdistys järjestää esitelmätilaisuuksia, näyttelyitä, kulttuuritilaisuuksia ja muuta vastaavaa harrastustoimintaa, jäse-

nilleen vierailuja ja matkoja Unkariin, edistää unkarin kielen ja kulttuurin opiskelua, stipendiaattien, harjoittelijoiden, taiteilijoiden ja eri alojen harrastajien ja asiantuntijoiden vaihtoa sekä harjoittaa julkaisu- ja tiedotustoimintaa, jonka tarkoituksena on molemmissa maissa lisätä toistensa olojen ja pyrkimysten tuntemusta.

Toimintansa tukemiseksi yhdistys voi omistaa irtainta ja kiinteää omaisuutta, vastaanottaa lahjoituksia ja testamentteja sekä järjestää arpajaisia, myyjäisiä ja rahankeräyksiä.

3. § YHDISTYKSEN JÄSENYYS JA JÄSENMAKSUT

Yhdistyksen henkilöjäseneksi voi liittyä jokainen, joka hyväksyy yhdistyksen tarkoituksen ja säännöt. Henkilöjäsenet hyväksyy hakemuksesta yhdistyksen hallitus.

Yhdistyksen tukijäseneksi voi liittyä yhdistyksen tarkoituksen ja säännöt hyväksyvä Suomessa rekisteröitynyt oikeuskelpoinen yhteisö ja säätiö. Tukijäsenet hyväksyy hakemuksesta yhdistyksen hallitus.

Yhdistyksen vuosikokous päättää henkilöjäsenen jäsenmaksun suuruudesta ottaen huomioon seuralle maksettavat jäsenmaksut. Tukijäsenten jäsenmaksun suuruudesta

päittää yhdistyksen hallitus yhdistyksen vuosikokouksen vahvistamien perusteiden mukaisesti.

Yhdistys kuuluu Suomi-Unkari Seuraan jäsenyhdistyksenä ja maksaa sille seuran varsinaisen edustajakokouksen vahvistaman jäsenmaksun.

4. §

YHDISTYKSEN VUOSIKOKOUS

Yhdistyksen vuosikokous on pidettävä viimeistään maaliskuussa hallituksen määräämänä päivänä. Vuosikokous kutsutaan koolle viimeistään seitsemän vuorokautta ennen yhdistyksen kotipaikkakunnalla ilmestyvässä sanomalehdessä, kirjeitse tai sähköpostitse.

Jokaisella henkilöjäsenellä on yhdistyksen kokouksessa yksi ääni. Yhdistykseen liittynyt tukijäsen on oikeutettu lähettämään yhdistyksen kokoukseen yhden edustajan, jolla kokouksessa on puhevalta, mutta ei äänioikeutta.

Yhdistyksen kokouksen päätökseksi tulee, ellei säännöissä ole toisin määrätty, se mielipide, jota on kannattanut yli puolet annetuista äänistä. Äänen mennessä tasan ratkaisee kokouksen puheenjohtajan ääni, vaaleissa kuitenkin arpa.

Vuosikokouksessa käsitellään seuraavat asiat:

1. kokouksen avaus
2. valitaan kokouksen puheenjohtaja, sihteeri, kaksi pöytäkirjantarkastajaa ja tarvittaessa kaksi äänenlaskijaa
3. todetaan kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus

4. hyväksytään kokouksen työjärjestys
5. esitetään tilinpäätös, vuosikertomus ja toiminnantarkastajan/-tarkastajien lausunto
6. päätetään tilinpäätöksen vahvistamisesta ja vastuuvapauden myöntämisestä hallitukselle ja muille vastuuvollisille
7. vahvistetaan toimintasuunnitelma, tulo- ja menoarvio sekä jäsenmaksun suuruus
8. valitaan seuraavaksi toimikaudeksi hallituksen puheenjohtaja, jota kutsutaan yhdistyksen puheenjohtajaksi
9. valitaan muut hallituksen jäsenet,
10. valitaan yksi tai kaksi toiminnantarkastajaa ja yksi tai kaksi varatoiminnantarkastajaa kuluvaan vuoden tilejä tarkastamaan
11. päätetään tukijäsenten jäsenmaksu-erusteista
12. valitaan edustajat seuran edustajakokoukseen sekä
13. käsitellään muut kokouskutsussa mainitut asiat.

Yhdistyksen vuosikokouksessa ovat oikeutettuja olemaan läsnä myös seuran kunniajäsenet sekä seuran hallituksen jäsenet ja toimihenkilöt. Heillä on kokouksessa puhevalta, mutta ei äänioikeutta.

Mikäli yhdistyksen jäsen haluaa saada jonkin asian yhdistyksen vuosikokouksen käsiteltäväksi, on hänen ilmoitettava siitä kirjallisesti hallitukselle edellisen vuoden loppuun mennessä.

5. §
YHDISTYKSEN YLIMÄÄRÄISET
KOKOUKSET

Ylimääräinen kokous pidetään, kun yhdistyksen kokous niin päättää tai kun hallitus katsoo sen tarpeelliseksi tai kun vähintään kymmenesosa (1/10) äänioikeutetuista jäsenistä sitä hallitukselta erityisesti ilmoitettua asiaa varten kirjallisesti vaatii. Kokous on kutsuttava koolle vähintään seitsemän vuorokautta ennen kokousta yhdistyksen kotipaikkakunnalla ilmestyvässä sanomalehdessä, kirjeitse tai sähköpostitse.

6. §
YHDISTYKSEN TILIKAUSI

Yhdistyksen tilikausi on kalenterivuosi. Tilinpäätös tarvittavine asiakirjoinen ja hallituksen vuosikertomus on jätettävä vähintään kuukausi ennen yhdistyksen vuosikokousta toiminnantarkastajan/toiminnantarkastajien tarkastettavaksi. Toiminnantarkastajan/toiminnantarkastajien tulee antaa niistä hallitukselle kirjallinen lausuntonsa viimeistään kaksi viikkoa ennen vuosikokousta.

7. §
YHDISTYKSEN HALLITUS

Yhdistyksen asioita hoitaa yhdistyksen vuosikokouksen valitsema hallitus, johon kuuluu puheenjohtajan lisäksi kuudesta kahteentoista (6–12) jäsentä. Hallituksen toimikausi on vuosikokousten välinen aika. Hallituksen jäsenten tulee olla yhdistyksen jäseniä.

Hallitus valitsee keskuudestaan varapuheenjohtajan, sihteerin ja taloudenhoitajan sekä ottaa muut tarvittavat virkailijat. Hallitus on päätösvaltainen, kun vähintään puolet sen jä-

senistä, puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja mukaan luettuna, on läsnä.

Hallituksen tehtävänä on:

1. huolellisesti hoitaa yhdistyksen asioita noudattaen näiden sääntöjen määräyksiä sekä yhdistyksen kokouksen ja seuran edustajakokouksen päätöksiä ja seuran hallituksen antamia ohjeita,
2. huolehtia yhdistyksen vuosikertomuksesta, kirjanpidon lainmukaisuudesta ja varainhoidon luotettavuudesta sekä juoksevista asioista,
3. hyväksyä uudet henkilö- ja tukijäsenet, pitää jäsenluetteloa ja päättää tukijäsenen jäsenmaksuista yhdistyksen vuosikokouksessa hyväksytyjen perusteiden puitteissa sekä
4. kutsua koolle yhdistyksen kokoukset, neuvotella tarvittaessa seuran hallituksen kanssa yhdistyksen toimintaa koskevista taloudellisista ja oikeudellisista asioista sekä
5. nimetä osallistujansa paikallisyhdistysten neuvottelupäivään.

8. §
YHDISTYKSEN NIMEN
KIRJOITTAMINEN

Yhdistyksen nimen kirjoittaa puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja, jompikumpi yhdessä sihteerin tai taloudenhoitajan kanssa.

9. §
YHDISTYKSESTÄ EROAMINEN JA
EROTTAMINEN

Jäsenellä on oikeus erota yhdistyksestä ilmoittamalla siitä kirjallisesti hallitukselle

tai sen puheenjohtajalle tai ilmoittamalla erosta yhdistyksen kokouksessa merkittäväksi pöytäkirjaan.

Hallitus voi erottaa jäsenen yhdistyksestä, jos jäsen on jättänyt eräänntyneen jäsenmaksunsa maksamatta tai muuten jättänyt täyttämättä ne velvoitukset, joihin hän on yhdistykseen liittymällä sitoutunut tai on menettelyllään yhdistyksessä tai sen ulkopuolella huomattavasti vahingoittanut yhdistystä tai ei enää täytä laissa tai yhdistyksen säännöissä mainittuja jäsenyyden ehtoja.

10. § SEURAN EDUSTAJAKOKOUS

Yhdistys on oikeutettu lähettämään seuran edustajakokouksiin niin monta edustajaa kuin seuran säännöt määräävät. Edustajat valitaan kunkin vuoden vuosikokouksessa.

11. § YHDISTYKSEN SÄÄNTÖJEN MUUTTAMINEN JA YHDISTYKSEN PURKAMINEN

Päätös sääntöjen muuttamisesta ja yhdistyksen purkamisesta on tehtävä yhdistyksen kokouksessa vähintään kolmen neljäsosan (3/4) enemmistöllä annetuista äänistä. Kokouskutsussa on mainittava sääntöjen muuttamisesta tai yhdistyksen purkamisesta.

Sääntömuutos on alistettava seuran hallituksen vahvistettavaksi ja yhdistyksen purkamisesta on ilmoitettava kirjallisesti seuran hallitukselle.

Yhdistyksen purkautuessa tai sen tullessa lakkautetuksi siirretään yhdistyksen varat Suomi-Unkari Seura - Finn-Magyar Társaság ry:lle.

Bajánsenyen talovanhus sai uuden elämän

Vietin viisikymppisiäni melkein 17 vuotta sitten. Mieheni Juhani, Jussi, oli käynyt Budapestissa luokkaretkellä ja oli ihastunut kaupunkiin Niinpä hän ehdotti, että lähtisimme syntymäpäiväni merkeissä käymään siellä. Niinhän siinä kävi, että lukuisten nähtävyyksien ja tunnelmien jälkeen löysin itseni terassilta ihailemasta Itavalaistua Tonavaa ja vastarannalla olevaa linnaa. Olin myyty! Ehkä tunteisiin vetoavalla mustalaismusiikilla ja lempeällä valko-viinilläkin oli osuutensa, mutta kyyneleet alkoivat virrata poskilleni, ja olin varma, että jos joskus haluan tulla johonkin maahan pidemmäksi aikaa, niin tänne.

Tuon kerran jälkeen teimme usein matkoja Budapestiin, pari kertaa omalla autollakin, jolloin kierrelimme ympäri Unkaria. Maa tuntui yhä tärkeäm-

Osa aikoinaan kauppana toimineen ja kovia kokeneen talomme julkisivua ostohetkellä vuonna 2012.

mältä ja läheisemmältä meille, niinpä aloitin unkarin kielen opiskelun Nokian työväenopistossa, jotta kykenisin ymmärtämään edes ravintoloiden ruokalistoja. Sitten tuli vuosi 2012 ja olin jäämässä eläkkeelle. Yhtenä päivänä ennen pääsiäistä työpaikallani johtaja tuli yhtäkkiä kysymään: ”Helka, sinähän pidät Unkarista, olisitko kiinnostunut ostamaan talon Unkarista? Vaimon sisko on ostanut viime vuonna talon **Bajánsenyestä**, mutta nyt kuitenkin haluaa luopua siitä”.

Asiaa mietittiin ja pohdittiin, sillä seu-



rauksena oli, että pääsiäisenä lähdimme katsomaan myytävänä olevaa taloa. Totesimme sen vaativan paljon remonttia, mutta tonttiin ja ympäristöön, pieneen kylään, ihastuimme heti. Paljon toki mietitytti, kumpaa kadumme enemmän, sitä, että ostamme talon vai sitä, että emme osta. Koska olemme molemmat hieman ”työhulluja” ja kun vielä terveitäkin olemme, niin uskaltauduimme tekemään kaupat.

Tänään, viiden vuoden jälkeen tunne on vahva: hyvä, että ostimme, elämässä pitää olla rohkeaa ja joskus kannattaa mennä omien tunteiden ja tuntemusten mukaan. Tästä Unkari-projektistamme on tullut meille tosi rakas, olemme saaneet, kokeneet ja oppineet niin paljon. Olemme yhdessä tehneet erilaisia ja uusia asioita, on tutkittu, tuumailtu ja haettu tietoja eri tavoin. Rohkeasti ryhdyimme ruumiilliseen työhön, jotta saisimme huonokuntoisesta talosta itsellemme mukavan lomapaikan, Unkarin kodin,

jossa voimme nauttia olostamme eläkkeellä ollessamme. Haluamme asua Nokialla edelleen, mutta teemme vuoden aikana monta matkaa Unkariin, yleensä 3-5 kertaa, ja kesäisin oleskelemme pidempiä aikoja. Taloomme ovat aina tervetulleita lapsemme, sukulaistemme ja ystävämmme. Toivomme, että hekin meidän lisäksi saavat uusia kokemuksia ja unohtumattomia muistoja.

Missä Bajánsenye on?

Kylämme Bajánsenye sijaitsee Unkarin län-siosassa, meiltä on maanteitse Itävaltaan Grazin kaupunkiin n. 100 kilometriä, Kroatiaan Mursko Središæeen 44 km ja Slovenian rajalle vain viisi kilometriä. Isoimmat kaupungit lähellämme ovat Körmend, Zalaegerszeg ja Szombathely. Viiden kilometrin päässä on Öriszentpéter, jossa hoidamme mm. pankkiasiamme .

Asukkaita Bajánsenyessä on vain 500, silti kylässä on



Vas-lääniin kuuluva **Bajánsenye** on lähes Unkarin läntisimmässä kolkassa, kartalla olevan ympyrän keskipisteessä ja aivan Slovenian (unk. *Szlovénia*) rajan tuntumassa. Kroatian pohjoisosat ovat hivenen etelämpänä ja jäävät kartan ulkopuolelle. Kartan län-siosa on taas Itävallan (*Ausztria*) kaakkoiskärkeä. Kartan oikeassa alakulmassa on **Balaton**-järven läntisin kolikka ja **Keszthelyn** kaupunki.



Suomalaisille hiukan eksootiset haikarat kuuluvat kyläkuvaan Bajánsenyessä kuten muuallakin Unkarissa.

oma koulu, kaksi ravintolaa ja pubi, majatalo, kirkko, kauppa, rautatieasema ym. Talossamme on joskus ollut kauppa, siitä muistona ovat etupuolella vielä pariovet, jotka tosin eivät aukea, koska aukko on sisäpuolelta muurattu umpeen. Lisäksi keittiön ikkunassa on kalterit varkauksien estämiseksi. Talo on yli 100 vuotta vanha, siinä on kaksi huonetta ja keittiö, lisäksi tyypilliseen unkarilaiseen tapaan taloon on liitetty varasto-osa, jossa on kaksi erillistä tilaa. Tontilla on myös muurattu lisärakennus, jossa on yksi huone, liiteri ja niiden välissä on tila, jossa on pidetty eläimiä, ilmeisesti sikoja. Tontti on n. 2000 m², puutarhassa on luumupuuta, päärynäpuuta, saksanpähkinäpuuta ja viinirypäleköynnöksiä.

Kaupat tehtyämme ajattelimme, että ketään vieraita ei kutsuta kahteen vuoteen tutustumaan taloomme. Halusimme, että saamme ensin tehtyä kylpyhuoneen ja remontoitua keittiön. Talossa vessa oli eteissä, mutta pesumahdollisuuksia ei ollut, niinpä emme halunneet lapsiammekaanheti pienien lapsiansa kanssa katsomaan taloam-

me. Keittiössä oli vesihana, pieni viemäri ja kylpyamme. Kaasujärjestelmää oli taloon suunniteltu, mutta sitä emme ottaneet käyttöön. Sähkö oli valovirtaa eli jos perunat olivat kiehumassa sähköhellalla ja samaan aikaan ja yritti imuroida, niin siitä ei tullut mitään, koska sulake aina laukesi. Keittiön vieressä oli komero, jossa oli huonoja hyllyjä ym. epämääräistä, mutta Jussi tiesi heti, että siihen tulee uusi kylpyhuoneemme.

Remontti alkaa... Mitä ostamme ja mistä?

Kun kaupoista oli sovittu pääsiäisenä, niin sitten se mietintä vasta alkoikin. Unkarissa oli hoidettava monenlaisia asioita, kuten kaupantekosopimukset, sähkö- ja vesisopimukset, pankkiasiat, ym. Oli tutkittava ja mietittävä huolellisesti, mitä tuomme Suomesta, mistä talomme lähistöltä löydämme oikeat kaupat, missä on halvinta, millaisia laattoja ostamme, mistä saamme sementtiä....

Suomesta toimme sellaisia tarvitsemiamme pienkoneita ja rakennustarvikkeita, joita emme helposti löytäneet Bajánsenyen lähiympäristön kaupoista. Onneksi meillä on iso pakettiauto, josta saa penkkejä pois tar-



Ennen ja jälkeen -kuvia kertyi, kun korjaus- töitä tehtiin ja dokumentoitiin. Vasemmalla talon ulko-ovi tai sisäänkäynti ostettaessa, vuonna 2012 ja alla kesällä 2016.

lämmityksen asentaminen, seinien ja lat- tioiden laatoitus, sitten asennettiin vielä ves-sanpönttö, lavuaarit ja suihku, jotka tulivat samaan tilaan. Oli ihanaa mennä suihkuun ensimmäistä kertaa, kun ei enää tarvinnut lämmittää kattilassa vettä ja peseytyä ulko- na puskien takana.

Sitten olikin vuorossa keittiön seinien ja katon maalaaminen, keittiökaappien asen- taminen ja uusien kodinkoneitten ostot. Hankimme myös ilmalämpöpumput, koska Unkarin kesä tuntuu välillä liian kuumalta

vittaessa, niinpä Unkariin on viety mm. betonimylly, hitsauskone, käsisirkkeli, jne. Suurin osa raken- nustarvikkeista on toki ostettu Un- karista jo senkin takia, että ne ovat siellä halvempia kuin Suomessa.

Ensimmäisenä “hommana”, johon ryhdyimme, oli saada keit- tiö kuntoon. Aloitimme keinuvasta lattiasta, joka purettiin, laitettiin uudet vesi- ja viemäriputket, sitten lattialämmityskaapelit, valettiin uusi lattia ja sen kuivuttua aloitet- tiin lattian laatoittaminen ja saumaus. Sähkömies kävi, ja taloon hommattiin 3-vaihevirta, jotta Jus- si pystyi käyttämään koneitaan. Seuraavana työnä oli kylpyhuoneen rakentaminen, vesiboilerin ja lattia-



Pelkistetty *konyhai csendélet*, keittiöasetelma talon ostohetkellä. Alla uusittu keittiö asianmukaisine sähköasennuksineen sekä kaapistoineen ja tiskipöytineen.

suomalaisille. Kun käymme talvella “toisessa kodissamme”, ilmalämpöpumpput antavat lisälämpöä keittiössämme olevan puuhellan ja kamarissa olevan kaakeliuunin lisäksi.

Maali saa ihmeitä aikaan,



talon ulkonäkö parani huomattavasti kun maalasimme talon. Talon portti oli mielestämme väärällä puolella taloa, niinpä kävimme neuvottelemassa Szombathelyssä asti ja saimme luvan tehdä talon toiselle puolelle uuden sisäänkäynnin ja portin. Hitsausta harrastavalla Jussilla meni jonkin aikaa, että hän sai kaikki raudat hitsattua paikoilleen ja uusi portti oli valmis maalattavaksi. Myös talon edessä olevaan ojaan täytyi vaihtaa uusi betoninen tierumpuputki. Minä keksi tehdä vanhasta putkesta kukka-altaan pihaamme!

Putkia haettiin taas rautakaupasta – ja santaa lapioitiin iltamyöhään!

Aikaisemmin tontilla oli oma likakaivo, jonka paikallinen yrittäjä kävi tarvittaessa tyhjentämässä. Putkiremontti pihan läpi oli



edessä, ensin kaivinkonemies kaivoi pienellä kaivinkoneella pihamaalle uudet ojat, jotta saatiin jätevesiputket liitettyä kylän verkostoon. Paikallinen yrittäjä toi meille kaksi isoa kuormaa santaa lapioitavaksi. Kaivettujen, taloon ja ulkorakennukseen menevien ojien pohjalle laitettiin vesi- ja viemäriputket sekä tarvittavat sähköjohdot ja ojat täytettiin sannalla ja mullalla.

Myöhemmin rakennusten ympärille kaivettiin salaojat, jotta sadevedet menevät oikeisiin paikkoihinsa. Varmaan unkarilaiset olivat ihmeissään tästä meidän hommastamme, mutta kyllä Unkarissakin nykyään rakennettavien talojen ympärille vesieristykset tehdään samaan tapaan kuin

Talomme kesällä 2016. Vanha talo on saanut “uutta ryhtiä”, se on maalattu ja saanut uuden katon. Taloon tullaan nyt uuden portin kautta. Kun kaikki johdot ja salaojat on vedetty talon ympärille, voimme ensi kesänä ryhtyä uusimaan myös pihaa ja sen istutuksia. Talon siipirakennukseen tulee aikanaan myös sauna.

Suomessa.

Parin viime vuoden aikana talomme on saanut uuden tiilikaton ja uudet rännit. Tiilikaton tekeminen oli kuumaa hommaa, toisaalta kesänä oli +40° lämmintä, joten katolla ei voinut olla kuin vain pieniä hetkiä kerral-

laan. Vanhan katon alta löytyi muistoja menneestä elämästä, mm. vanhoja koreja ja arkkuja sekä joitain työkaluja, esim. iso leikkuri, jota ilmeisesti oli käytetty kaalin tai juuresten paloitteluun. Annoimme ne kylämme museoon. Kaivinkonekuljettajasta saimme hyvän ystävän, joka on auttanut meitä muutenkin. Hänen kauttaan mm. saimme ostettua katonteossa tarvittavaa puutavaraa, koska katon tiiliruoteet täytyi vaihtaa. Vanhoista ruoteista saimme hyvää täydennystä talvilämmityksiin. Katon Jussi teki perusteellisen hyvin ja vintille laitettiin eristysvillaa kylmyyttä estämään. Oma osuuteni näissä kattohommissa oli usein vain toimia kaupassa apuna, kun esim. piti löytää aluskatetta. Onneksi rautakaupasta löytyi saksan kieltä taitava myyjä, unkarin taitoni oli liian suppea näissä ostoksissa.

Eteistä olemme myös remontoineet. Kahta kamariamme emme ole vielä peruskorjanneet, mutta niidenkin aika tulee. Olohuoneemme parketin kävivät ammattimiehet toki hiomassa ja lakkaamassa. Paljon olemme kyllä tehneet itse. Seuraavaksi Jussilla on tarkoitus tehdä ulkorakennukseemme sauna. Itselläni on edessä kukkapenkkien tekemistä ja muuta pihanhoitoa, nyt kun pihaamme todennäköisesti ei enää kaivella koneilla.

Kun saimme talon omaksemme, niin vanhoja viinirypäleköynnöksiä puutarhassa oli vain kaksi. Olemme onnistuneet lisäämään uusia köynnöksiä, vaikka hyvinä vuosina sato on ollut meille ihan riittävä mehun ja hyytelöiden tekemiseen. Oman viinin tekemisessä on vielä haastetta! Vuodet ovat Unkarissakin erilaisia. Viime vuonna esimerkiksi oli kevät niin kylmä, että viinirypälesadosta tuli pienehkö ja saksanpäh-

kinöitä ei tullut lainkaan.

Unkarissa parasta ovat ihanat ihmiset

Alussa vain remontoimme, nyt olemme jo oppineet lähtemään kylälle ja tutustuneet myös ympäristöömmme. Olemme saaneet naapureistamme hyviä ystäviä, he tuovat meille kananmunia, leipovat unkarilaisia leivoksia, huolehtivat nurmikostamme ja katsovat talon perään, ettei pihaamme ilmesty huonossa tarkoituksessa kulkevia vieraita. Unkarilaiset ovat ystävällisiä, vieraanvaraisia ja kohteliaita.

On niin ihanaa kulkea siellä, kun vastaantulevat sanovat ”*Jó napot kívánok*” ja hymyilevät. Talon seinä kunnostaessamme kuulumme usein ”*Jó munka*”, kun ihmiset menivät talomme ohi pyörällä tai hevosrattaila. Kirkonkellojen soitantaan olemme jo tottuneet samoin kuin kesäamujen kunkonlaluun.

Lapsemme ja lastenlapset ovat jo käyneet Bajánsenyessä, samoin muutama tuttuakin. Lastenlapset olivat innoissaan, kun on tilaa juosta ulkona. Ruohoa emme alussa leikanneet järjestelmällisesti, vaan leikkurilla tehtiin nurmikkoon labyrintti, jossa lapset saivat keksiä erilaisia juoksuleikkejään.

Saksanpähkinäpuun vahvaan oksaan kiinnitimme kiipeilyköyden, jolla isommat kisailivat. Pienemmät lapset ovat kasteleet kovasti mansikkamaatamme. Unkarissa saa polttaa vielä vapaasti pihalla puutarharoskia, kuten hedelmäpuista tippuneita pikkuoksia ja risuja, joten pojan lapsille oli elämys, kun

Jussi teki nuotion pihalle keskellä kesää. Pienet palosotilaat olivat innokkaita jälkimmäittäjiä. Lisäksi lapset keräsivät kiviä, ne kun ovat aivan erivärisiä kuin Suomessa. Tyttömme perheestä oli tosi hauskaa, kun saman päivän aikana saatoimme käydä useassa maassa, ensin Kroatiassa aamutuimaan jäätelöllä, sitten lounaalla Sloveniassa ja vielä iltapäivällä kahvi- tai meuhetkeä viettämässä Itävallassa.

Unikkoja, aurionkukkia, aprikooseja ...

Jotkut Suomentuttavistamme ovat ihmetelleet, miksi halusimme lähteä Unkariin asti, olisihan vanhoja taloja ollut täällä Suomesakin korjattavaksi. Ehkä yksi syy on eräänlainen rauha ja kiireettömyys kylässämme sekä erilainen ympäristö, joka vie meidät sinne muutaman kerran vuodessa. Voimme tehdä remonttihanomia Unkarissa, niin että kaikki paikat ovat kipeinä, lapioida hiekkaa, kantaa kiviä ja puita, leikata ruohoa, ym. ja kaatua sänkyyn, eikä tarvitse kärsiä unetomuudesta.

Näemme tulokset, mitä olemme saaneet aikaiseksi ja saamme olla onnellisia. On vain niin ihanaa istua ulkona ja katsella, kun pienenpieni lintu pyrähtelee saksanpähkinäpuussa ja lauleskelee iloisesti. Voimme seurata haikaroiden pesimispuuhia. Saamme kuunnella runsasta käkien kukuntaa, ihmetellä kasvien kasvunopeutta, kukkaloistoa ja nauttia uusista kokemuksista ja haasteista. Meille tarjoutuu mahdollisuus käydä kurpitsafestivaaleilla, musiikkitaipahutuksessa, savipajoissa, viiniviljelmillä ja sadonkorjuujuhliissa. Unkari tarjoaa aisteillemme niin monenlaista kivaa: kauniit, keltaiset auringonkukkapellot, unikat teiden varsilla, melonit, paprikat....

Itselleni yksi kesän huippuhetki on, kun saan käydä paikallisella hedelmätorilla ostamassa tuoreita aprikooseja. Voin tehdä niistä ihanaa aprikoosihilloa, jonka tuomme sitten tullessamme Suomeen. Jussin mielestä huippuhetki on, kun aamulla herää, menee ulos ja saa ottaa omasta pihasta viinirypäleitä suoraan suuhun. Elämä on ihanaa – *szép az élet!*

Helka Lumiainen

Yhdistyksen verkkosivuilta poimittua

”Siksi vesi on vahvin”

Azért a víz az új, siteerasi Unkarin television M1:n uutistoimitus pääministerin **Orbánin** haastattelua tiedotteessaan 2.12.2016. – Itse asiassa pääministeri puolestaan siteerasi **Petőfin** runoa ”*Föltámadott a tenger*” [Meren raivo], jossa vastarintaan nousutta ja yksimielistä kansaa verratetaan myrskyävän meren voimaan.

Pääministerin käsityksen mukaan Euroopassa demokratia on hajaannustilassa ja eri maissa eroamaan joutuvat sellaiset hallitukset, jotka eivät ota huomioon kansan tahtoa. Petőfistä lähtien tiedämme, että vesi on vahvin, totesi pääministeri.

Orbán viittasi pitkään poliittiseen kokemukseensa – olen kansanedustaja vuodesta 1990, olen ollut päättämässä 26:sta valtion tulo- ja menoarviosta – todetessaan, että hallituskoalitiolla on kokemusta, se on oppinut, mikä on minkin [toimintapiteen] seurausta. Näin hän totesi Kossuth Radion 180 minuuttia -ohjelmassa, kun keskustelussa pohdittiin, ovatko palkankorotukset riittävä tataloudelliselle nousulle [*kigazdálkodható-e a béremelés*].

Orbánin mukaan unkarilaiset ovat oppineet sen, miten muut talouden osa-alueet pitää sopeuttaa siihen, että jotakin talouden ”ruuvia” kiristetään. On puhuttava rohkeasti, selkeästi sekä suoraan ja on määriteltävä selvät päämäärät. – ”Uskon siihen, että veronalennukset lisäävät aina kilpailukykyä, korkeampi palkka taas parantaa työvoiman suoritusastoa.”

Pääministeri muistutti siitä, että vuonna 2010 [kun nykyinen hallituskoalitiio tuli valtaan], työttömyys oli 12 %, nyt työttömyys on alle 5 %. Vuon-

na 2010 olimme Euroopan työttömyystilastoissa 19:nnellä sijalla, nyt viiden parhaan joukossa! On totta, että tilanne ei ole vielääkään ideaalinen, mutta jokainen voi saada jotakin työtä. Tämän takia [valtiiovallan] päämääränä ei ole enää työpaikkojen luominen, vaan se, että työnteko kannattaa.

Emme ole vielä perillä, mutta oikealla tiellä.

“Ei kysymys ole siitä, että olisimme päässeet perille, vaan siitä, että olemme oikealla tiellä. Vuodesta 1990 lähtien tilanteemme ei ole kertaakaan ollut näin suotuisa. Tähän emme ole päässeet lottovoitolla, emme onnenkantamoisella, sitä eivät ole aiheuttaneet ulkoiset tekijät, vaan hellittämätön työ [*sziszifusi munka*] täällä kotona.”

Jokainen unkarilainen on vuoden 2010 jälkeen hyväksynyt sen, että on työskenneltävä aiempaa enemmän, jotta maa saataisiin nousemaan entisestä tilastaan. (...) ”Löysimme tien, kuulumme voittoisien maiden ryhmään. Tämä on ihan poikkeuksellinen ilmiö, ja jos emme sitä tunne, emme osaa myöskään määritellä uusia tavoitteita!” Jokainen voi päästä eteenpäin, ihan niin kuin luvattiin vuoden 2010 parlamenttivaaleissa, totesi pääministeri.

Bryssel on avannut uuden rintaman

Pääministeri totesi uskovansa yksimielisyyden voimaan, mutta samalla hän huomautti, ettei ryhdy tukemaan tyhmiä ajatuksia. Viranomaisvalvonnan poistaminen merkitsisi sitä, että samalla eräiden kansalaisten nauttimien palveluiden hintasäännöstely, *rezsicsökkentés*, lakkaisi.

Vapaa kilpailu ei johtaisi pääministerin mie-

lestä hintojen laskuun vaan hintojen nousuun. Jos (esim. veden, sähkön, kaasun ja kaukolämmön jakelun) hintasäännöstelyä ei olisi, eläkeläiset ja vaikeassa taloudellisessa asemassa olevat maksaisivat nykyistä enemmän. Siksi hallitus pitää säännöstelystä kiinni. Hän myönsi, että näillä toimenpiteillään hallitus vastusti Brysseliä, mutta hänen mielestään Unkari ei ollut kiistassa aloitteentekijä.

“Emme luovu aseista mutta haluamme kuitenkin nopeampaa kasvua”, pääministeri totesi, kun keskustelussa nostettiin esille Saksan tuoreimmat talousluvut. Hän korosti, että Saksan kehitys ei ole yleistettävissä muuhun maailmaan, Unkari on omana ratkaisunaan avannut yhteyksiä itään ja etelään ja se on alkanut viedä unkarilaisia tuotteita näihin ilmansuuntiin.

Pääministerin käsitys oli, että em. ajattelunsa ansiosta Unkari oli kilpailukykyinen. Ei ollut sattumaa, että Unkari voitti ne taistelut, joilla oli talouspoliittisia seurauksia. Unkarista, joka on ollut musta lamma, on tullut menestystarina. *”Tämän tunnustavat jo vastustajammekin!”*, päätti pääministeri haastattelun.

10.12. 2016

Ministeri Péter Sziijártó Helsingissä

Unkarin ulko- ja ulkomaankauppaministeri **Péter Sziijártó** vieraili Helsingissä 22. helmikuuta. – Unkarin tietotoimisto MTI otsikoi 22.2. Unkarin ulko- ja ulkomaankauppaministeriön verkkosivulla olevan tiedotteen: **“Vahva yksimielisyys vallitsee Euroopan tulevaisuudesta käytävän keskustelun tärkeimmistä osatekijöistä.”**

“Suomen ja Unkarin välillä on vahva poliittinen yhteisymmärrys koskien Euroopan tulevaisuudesta käytävän keskustelun tärkeimpiä osatekijöitä.” Näin kertoi ulko- ja ulkomaankauppami-

nisteri Péter Sziijártó Unkarin uutistoimisto MTI:lle koskien Helsingissä käytyjä keskusteluja.

Kahden maan välillä vallitsee yksimielisyys neljästä ydinkohdasta, jotka ovat erittäin tärkeitä Unkarille niin talouden kuin turvallisuudenkin näkökulmasta.

MTI:n tiedotteen mukaan osapuolet ovat samaa mieltä siitä, että ne eivät hyväksy eri maiden toisistaan poikkeavaa kohtelua koskien ydinenergian hyödyntämistä Euroopassa ja että jokaisella jäsenmaalla tulisi olla oikeus päättää osaltaan, millaisia energiamuotoja se hyödyntää. ”Me tulemme vastustamaan kaikkea sellaista säätelyä, joka vaikuttaa negatiivisesti ydinenergian hyödyntämiseen”, ministeri toteaa tiedotteessa.

Ministerin mukaan Suomessa ollaan suunnittelemassa ydinvoimalaitosta joka on struktuuriltaan samanlainen – mukana venäläinen kaupallinen yritys ja osittain venäläinen rahoitus – kuin se järjestely, jota Unkari tulee soveltamaan Paks 2-ydinvoimalan rakentamisessa, huomautti Sziijártó. ”Vastaavasti me odotamme, että EU lopettaa Paksin laajentamisen jarruttamisen ja antaa lopulliset valtuudet Paksin ydinreaktorin rakentamiseen samalla tavoin kuin se on myöntänyt vaaditut luvat suomalaisen ydinvoimalan rakentamiselle, joka tullaan rakentamaan samaa teknologiaa hyödyntäen.” Ulkoministeri Sziijártón mukaan Unkari haluaisi lisätä ydinenergian käyttöä, mikä mahdollistaisi maan kehittymisen sekä kilpailukyvyyn että energia-turvallisuuden alueilla.

MTI:n tiedotteen mukaan sekä Unkari että Suomi korostavat Brexitin suhteen sitä, että eron tulee tapahtua tavalla, joka on oikeudenmukainen Englannin näkökulmasta. Molemmat maat tukevat sellaisen ratkaisun etsimistä, joka mahdollistaa edelleenkin mahdollisimman läheisen taloudellisen yhteistyön EU:n ja Englannin välillä. Koko Euroopan Unionille, mukaan lukien Unkari ja Suomi, aiheuttuisi merkittävää taloudellista vahinkoa, jos vallitsevaksi nousisivat niiden eurooppalaisten virkamiesten näkemykset, joiden mielestä Englantia olisi rangaistava sen takia, että se on jättämässä Euroopan Unionin.

Helsinki ja Budapest ovat yksimielisiä siitä, että Euroopan Unionin puolustuskykyä on parannettava. Marraskuisten Yhdysvaltain presidentinvaalien ja Englannin EU-eroa koskeva kansanäänestyksen (Brexit) jälkeen on tärkeämpää kuin koskaan aikaisemmin, että molemmat maat vahvistavat EU:n turvallisuuden perustaa. Unkarin ehdotus yhteisen eurooppalaisen armeijan luomisesta on yhä voimassa ja odottaa vain, että EU:n piirissä käynnistetään asiaa koskeva aito keskustelu. Näin siis ministeri Szijjártó.

Molemmat maat (Suomi ja Unkari) työskentelevät läheisessä yhteistyössä vaatien Euroopan Unionin laajentamista. Tämä on Unkarille turvallisuuskysymys, sillä eri puolilla Balkania ilmenee uusia jännitteitä. Jos Euroopan Unioni ei kykene tarjoamaan Balkanin maille mahdollisuutta jäsenyyteen, Unkari voi joutua vastaamaan uusiin, etelästä tuleviin turvallisuushaasteisiin.

Viime vuonna Unkarin ja Suomen bilateraalinen kauppavaihto ylitti 500 milj. euroa. Viime vuoden aikana Suomi on myös investoinneillaan saanut lisäarvoa omille, Unkariin suuntautuneille tutkimus- ja kehityssäilytysteille. Ministerin mukaan tuloksena nyt päättyneille neuvotteluille – tietotekniikan alan yritysten kuten muidenkin alojen yritysten kanssa – kaksi uutta suomalaista investointiprojektia tullaan käynnistämään lähitulevaisuudessa. Nämä hankkeet, jotka edellyttävät erityisen korkeaa ammattitaitoa, tulevat luomaan yhteensä 300 uutta työpaikkaa Budapestiin ja lähiympäristöön.

Suomi vaikenee keskusteluista

Suomen ulkoministeriön ja valtioneuvoston tiedotteiden mukaan Unkarin ulko- ja ulkomaankauppaministeri Péter Szijjártó vieraillee Suomessa ja tapaa ulkoministeri Timo Soinin Helsingissä 22. helmikuuta.

Ministerit keskustelevat mm. ajankohtaisista EU-kysymyksistä, kahdenvälisistä suhteista, Venäjältä ja Ukrainasta, transatlanttisista suhteista sekä myös suomalais-ugrilaisiin yhteisöihin liittyvistä asioista. Ensi kertaa Suomessa vieraileva ministeri

Szjijártó tapaa myös tasavallan presidentti Sauli Niinistön sekä eduskunnan puhemies Maria Lohelan. – Ohjelmaan kuuluu lisäksi yritys-tapaamisia sekä esitelmän pitäminen Helsingin yliopiston Aleksanteri-instituutissa.

UM:n tai valtioneuvoston sivuilla ei ole vierailua koskevaa lisäinformaatiota keskustelujen sisällöstä.

25.2.1017

Turvapaikanhakijoiden valvonta tiukkenee

Hallitus jätti tiistaina 14.2. parlamentille esityksensä, joka muuttaa maassa olevien ulkomaan kansalaisten valvontaan liittyviä säädöksiä neljässä kohdassa aiempaa tiukemmiksi. Lakimuutos käsitellään kevätiltuntokauden aikana ja se voi tulla voimaan jo ennen kesää. Turvapaikanhakijat eivät voisi enää lakimuutoksen voimaantulon jälkeen liikkua vapaasti maassa ennen kuin heidän hakemuksensa on käsitelty ja asianomaiset ovat saaneet oleskeluluvan. Avointen vastaanottokeskusten asemesta päätöstä pitäisi odottaa raja-alueella eli 8 km syvällä transitivyöhykkeellä, *tranzitzona*, sijaitsevis- sa vastaanottokeskuksissa, *befogadóállomás*.

M1-kanavan uutisten mukaan osa turvapaikanhakijoista liikkuu vapaasti vastaanottokeskuksen alueella ja ympäristössä, osa odottaa mm. Röszen ulkopuolella päästäkseen luovuttamaan Unkarin viranomaisille turvapaikkahakemuksensa. Tämän noin 500 laittoman maahanantulijan, *illegális migráns*, lisäksi on suurempi joukko, joka ei jää odottamaan turvapaikkahakemuksensa käsittelyä ja päätöstä, vaan hyödyntäen EU:n vapaata liikkuvuutta koskevia säädöksiä ja karkaa Unkarista läntisiin EU-maihin.

Lakiesitykseen laittomien maahanantulijoiden valvon- nasta sisältyy neljä muutosta aiempiin säädöksiin:

- o turvapaikanhakijoiden on odotettava transityyhykkeellä hakemuksensa käsittelyn ajan
- o kaikkialta muualta maasta turvapaikanhakijat palautetaan transityyhykkeelle
- o mikäli joku poistuu transityyhykkeeltä, asia käsitellään sääntöjen rikkomuksena,
- o avoimissa vastaanotokeskuksissa, *nyitott táborok*, asuvat siirretään transityyhykkeelle.

Pääministerin työtä avustavan ministeriön eli pääministerin kanslian mukaan tavoitteena on estää statukseltaan määrittelemättömien ja tuntemattomien henkilöiden vapaa liikkuminen maassa. Monet Unkarin viranomaisille turvapaikka-hakemuksensa jättäneet pakolaiset ovat tehneet tämän vain siksi, että he ovat oppineet tuntemaan EU-lainsäädännön porsaanreiät ja jättävät hakemuksensa päästäkseen liikkumaan maassa vapaasti ja hävitäkseen viranomaisten näköpiiristä. Tähän sisältyy turvallisuusriski. Euroopan turvallisuus on hajonnut, *meqbomlott*, mikä on mahdollistanut terroriteot Pariisissa, Nizzassa, Brysselissä ja Berliinissä. Unkarin elintärkeänä tehtävänä ja intressinä on Unkarin ja Euroopan kansalaisten turvallisuuden varmistaminen.

Uutisten mukaan Unkarin hallitus on varautunut siihen, että Bryssel ja ”pakolaispuoluetta” edustavat organisaatiot tulevat hyökkäämään Unkarin hallituksen politiikkaa vastaan.

15.2.2017

Talous kasvaa 2017

Tiistain (14.2.) M1:n uutisten tärkein aihe oli, että EU:n komissio on korjannut Unkaria koskevaa talousennustettaan vuoden 2017 osalta aiempaa positiivisemmaksi. Komissio uuden ennusteen mukaan Unkarin BKT kasvaa alkaneena vuonna 3,5 prosenttia! Valtiovarain-ministeri **Varga** piti komission uutta kasvuennustetta ilahduttavana, sillä nyt

Unkaria aiemmin kritisoineet tahot joutuvat tunnustamaan Unkarin talouden saavutukset. Komission ennusteen mukaan työttömyys tulee laskemaan ja palkat tulevat nousemaan merkittävästi. Suotuisten suhdanteiden uskotaan jatkuvan, sillä vuonna 2018 BKT:n kasvu arvioidaan yhä 3,2 %:ksi. – Unkarin talouden kehitys on EU:n kärkeä, sillä maa on kasvuluvuillaan 4:nnellä sijalla. Kun keskimääräinen BKT:n kasvu EU-maissa on 1,8 %, Unkarin kasvuluvut ovat lähes kaksinkertaiset!

Uutisissa kerrotaan, että kotitalouksien kulu-tus tulee vilkastumaan. Valtion tulo- ja menoarvio on myös vakaalla pohjalla, sillä budjettialijäämä jää alle 3 %:n BKT:stä, mikä on komission määrittelemä yläraja. Myös valtionvelan ja työttömyyden arvioidaan vähenevän. Valtiovarainministeri Varga piti komission kasvuennustetta merkittävänä myös siksi, että nyt ”ulkopuoliset arvioijat tunnustavat, että Unkarin talous on kestäväällä kasvu-uralla”. Varga totesikin, että mikäli maailmantaloudessa ei tapahdu mitään yllättävää, Unkari tulee kehittymään nopeammin kuin Länsi-Eurooppa. Veronalennukset ja (työnantaja)maksujen leikkaukset sekä minimipalkkojen korotukset ovat kaikki sellaisia tekijöitä, jotka osaltaan vaikuttavat myönteisesti Unkarin kilpailukykyyn.

Uutinen jatkaa viikkoa aiemmin uutisissa esiteltyjä myönteisiä talous- ja työllisyysnäköymiä. Tuolloin kerrottiin, että työllisten määrä Unkarissa on ylittänyt 4,5 miljoonan rajan, työllistettyjen ja ulkomailla työskentelevien määrä on puolestaan laskenut eli uusien työpaikkojen määrä on kasvanut nimenomaan yksityisellä sektorilla, *versenyzféra*. Vaikka uutinen onkin positiivinen, uutisissa kerrottiin, että alueelliset erot ovat suuria. Paras tilanne on Tonavan länsipuolella, Dunántúlissa ja heikoin itäisissä lääneissä. Hallitus pyrkiikin kaventamaan alueellisia eroja tukemalla työvoiman liikkuvuutta eli tarjoamalla muuttajille korotettua asumistukea, yritykset puolestaan saavat työllistämistukia ja uusien tuotantolaitosten käynnistämistukia.

14.2.2017

Ajankohtaista

OSASTON INTERNETSIVUT. Seuraa **facebook**-sivuumme tai vieraile **www.sivullamme**. Molempien tapahtumatiedot pyritään pitämään ajan tasalla myös Unkarin Uutisten ilmestymisten välillä.

Osaston **www**-sivut ovat osoitteessa **http://www.suomiunkari.fi/osastot/wordpress/tampere/**. Ajankohtaista tietoa on myös sosiaalisessa mediassa yhdistyksen **facebook**-sivulla: **Tampereen Suomi-Unkari Seura**.

TAPAAMISET JA ASIOINTI: Yhdistyksen puheenjohtaja **Irmeli Kniivilä** tai sihteeri **Laura Panula** on tavattavissa sopimuksen mukaan Kansainvälisessä toimintakeskuksessa, Suvantokatu 13, II krs. Varsinaista päivystysaikaa ei ole. Hallituksen jäsenten yhteystiedot ovat tämän lehden takakannen sisäsivulla sekä yhdistyksen internetsivuilla.

Tapahtumia keväällä 2017

3,5 VUOTTA MUUTTUVASSA UNKARISSA. Lauantaina 18.3. ennen vuosikokousta Budapestissa vuosina 2012–2015 suurlähettiläänä toiminut **Pasi Tuominen** kertoo kokemuksiaan Unkarista kello 16

alkaen Kansainvälisessä toimintakeskuksessa, osoite Suvantokatu 13, 2. krs.

TAMPEREEN SUOMI-UNKARI SEURARY:N VUOSIKOKOUS lauantaina 18. maaliskuuta em. esitelmän jälkeen Kansainvälisessä toimintakeskuksessa, osoite Suvantokatu 13, 2. krs.

UNKARILAINEN KITARAVIERAS. Miskolcilaissyntyinen **Tom Lumen** esiintyy torstaina huhtikuun 6. päivänä klo 18 Pispalan Haulitehtaassa (os. Haulikatu 8). Hän soittaa kitarallaan niin klassista kuin kevyempääkin musiikkia, omia sävellyksiään ja kansanlaulusovituksia.

JAZZKONSERTTI Pyynikinlinnassa sunnuntaina 10.toukokuuta kello 18 alkaen. Konsertissa esiintyvät pianisti **László Süle** ja saksofonisti **Mihály Borbély**.

KEVÄISTÄ SAUNAILTAPÄIVÄÄ unkari-laisen kalakeiton ja kahvin kera vietetään **Ereniusten** huvilalla Louhennokassa Ylöjärven Lempiänniemen kainalossa lauantaina 27. toukokuuta kello 14 alkaen. Näin löydät perille: Ylöjärveltä Vanhaa Kuruntietä (tie 330) noin 6 km, sitten oikealle kohti Lempiänniemen telakkaa n. 5 kilometriä, siitä käännytään oikealle Lempiänniemen Telakantielle. Laiturialueelta käännytään oikealle etelään järven rantaan noudattelevalle Talvialantielle, jota ajetaan n. 300 metriä. Uuden talon kohdalla käännytään jälleen oikealle ja jatketaan noin 150 metriä eteen-

päin Louhennokkaan, jossa on usealle autolle sopiva parkkipaikka. Jos tarvitset tai tarjoat kimpakyytiä, ota yhteyttä hallituksen jäseniin.

Myynnissä toimistolla ja tilaisuuksien yhteydessä

Mausteita:

Paprikatahna (Piros Arany) 160 g
sekä mietona että väkevänä ----- 5,00

Paprikajauhe
sekä mietona että väkevänä ----- 3,00

Julkaisuja

Unkarin kielen oppikirja Unkaria
helposti 1 ----- 23,00

Unkarin kielen oppikirja Unkaria
helposti 2 ----- 23,00

Oppikirjoihin Unkaria helposti
1 ja 2 liittyvät äänitteet cd:nä
(1 myös kasettina) ----- 12,00

Unkaria helposti taskukoossa
(matkailusanasto) ----- 11,00

Unkarilais-suomalainen laulukirja
Tavaszi szél ----- 8,00

Domokos Varga: Viestjä talvi-
sodan Suomesta ja kansannousun
Unkarista ----- 10,00

Pauli Kallio és Tiitu Takalo:
Fogadott fiúk és munkáslányok.
- Kilenc képregény Tamperéből.
Sarjakuva-albumi (15,00) ----- 10,00

Unkari. Maa, kansa, historia
- nyt alennushintaan ----- 20,00

Tampereen Suomi-Unkari Seuran hallitus 2016

Puheenjohtaja

Irmeli Kniivilä

Hatanpään puistokuja 22 D 84
33900 Tampere
puh. 050-5818471
irmeli.kniivila@gmail.com

Sihteeri

Laura Panula

PL 97 33201 Tampere
puh. 044-0304566
laura.panula@suomi24.fi

Simo Koho

puh. 3647617, 050-5542 426
simo.koho@kolumbus.fi

Eija Kukkurainen

puh. 050 5631861
eija.kukkurainen@gmail.com

Helka Lumiainen

puh. 040 7303820
helkalumiainen@gmail.com

Auli Mattsson

puh. 040 7245969
auli.mattsson@gmail.com

Anne-Marie Mäkinen

puh. 050 5402343
annemariamakinen@gmail.com

Varapuheenjohtaja

Jorma Perälä

Viimankatu 1 A 18
33900 Tampere
puh. 040 5778616
jperala@tpnet.fi.

Taloudenhoitaja

Marjut Huhtinen

Simolankatu 71 as 13
33270 Tampere
puh. 040 5485116
marjut.huhtinen@gmail.com

Zita Székely

puh. 050 5294495
zita.szekely@gmail.com

Tenho Takalo

puh. 040 7323728
tor.takalo@gmail.com

Mária Uliczki-Peltola

puh. 050 5945841
maria.upeltola@saunalahti.fi

Maija Wahlgrén

puh. 040 7041151
maija.wahlgren@gmail.com



Posti Green

Muista!

KOLME JA PUOLI VUOTTA SUURLÄHETILÄÄNÄ MUUTUVASSA UNKARISSA. Lauantaina 18.3. ennen vuosikokousta Budapestissa vuosina 2012– 2015 suurlähettiläänä toiminut **Pasi Tuominen** kertoo kokemuksiaan Unkarista kello 16 alkaen Kansainvälisessä toimintakeskuksessa, osoite Suvantokatu 13, 2. krs.

TAMPEREEN SUOMI-UNKARI SEURA RY:N VUOSIKOKOUS lauantaina 18. maaliskuuta em. esitelmän jälkeen Kansainvälisessä toimintakeskuksessa, osoite Suvantokatu 13, 2. krs.

UNKARILAINEN KITARAVIERAS. Miskolcilaissyntyinen **Tom Lumen** esiintyy torstaina huhtikuun 6. päivänä klo 18 Pispalan Haulitehtaassa (os. Haulikatu 8).

JAZZKONSERTTI Pyynikinlinnassa sunnuntaina 10.toukokuuta kello 18 alkaen. Konsertissa esiintyvät pianisti **László Süle** ja saksofonisti **Mihály Borbély**.

KEVÄISTÄ SAUNAILTAPÄIVÄÄ unkarilaisen kalakeiton ja kahvin kera vietetään **Ereniusten** huvilalla Louhennokassa Ylöjärven Lempiänniemen kainalossa lauantaina 27. toukokuuta kello 14 alkaen. Ajo-ohje Ajankohtaista-palstalla.
